

Proposition sujet 0
Baccalauréat général
Enseignement de spécialité langues, littératures et cultures étrangères
Espagnol
Classe de première

Thématique : « Diversité du monde hispanophone »

Axe d'étude : « Altérité et *convivencia* »

Documento A

En un álbum. A Dolores

5 Dos estrellas son tus ojos;
Tierno suspiro tu acento;
Aroma blanco tu aliento,
Y tus labios de carmín.
Alabastro¹ tu garganta;
Como el cielo hermosa brillas;
Son dos rosas tus mejillas,
Y tu frente es un jazmín.

10 Nace la aurora: el arroyo²
Ni murmura ni suspira:
Cuando el sol su carro gira,
Ama y calla el girasol.
Yo que adoro tu hermosura,
15 ¿Qué he de decirte, señora,
Si eres pura cual la aurora,
Si eres bella como el sol?

20 Las auras³ de Andalucía
Tu cuna alegres mecieron⁴,
Y las gracias te vistieron
Con mil encantos allí.
Como la luna en el coro
De las trémulas⁵ estrellas
25 En la patria de las bellas
Te llamaban reina a ti.

Salvador Bermúdez de Castro, *Ensayos poéticos*, 1840

¹ alabastro : *albâtre (matériau blanc)*

² el arroyo : *le ruisseau*

³ las auras : *les auras, les auréoles*

⁴ mecieron tu cuna : *bercèrent ton berceau*

⁵ trémulas : *tremblotantes*

Documento B

Remedios, la bella

La escena pasa en Macondo, un pueblo imaginario. La novela cuenta la saga de la familia Buendía desde que Úrsula Iguarán se casó con José Arcadio Buendía.

Remedios, la bella, fue proclamada reina. Úrsula, que se estremecía¹ ante la belleza inquietante de la bisnieta, no pudo impedir la elección. Hasta entonces había conseguido que no saliera a la calle, como no fuera para ir a misa con Amaranta, pero la obligaba a cubrirse la cara con una mantilla negra. Los hombres menos piadosos, los que se disfrazaban de curas para decir misas sacrílegas en la tienda de Catarino, asistían a la iglesia con el único propósito de ver, aunque fuera un instante, el rostro de Remedios, la bella, de cuya hermosura legendaria se hablaba con un fervor sobrecogido en todo el ámbito de la ciénaga². Pasó mucho tiempo antes de que lo consiguieran, y más les hubiera valido que la ocasión no llegara nunca, porque la mayoría de ellos no pudo recuperar jamás la placidez³ del sueño. El hombre que lo hizo posible, un forastero⁴, perdió para siempre la serenidad, se enredó⁵ en la miseria, y años después fue despedazado⁶ por un tren nocturno cuando se quedó dormido sobre los rieles. Desde el momento en que se le vio en la iglesia, con un vestido de pana verde y un chaleco bordado, nadie puso en duda que iba desde muy lejos, tal vez de una remota ciudad del exterior, atraído por la fascinación mágica de Remedios, la bella. Era tan hermoso, tan gallardo y reposado⁷, de una prestancia tan bien llevada [...] No alternó con nadie en Macondo. Aparecía al amanecer del domingo, como un príncipe de cuento, en un caballo con estribos de plata y gualdrapas de terciopelo, y abandonaba el pueblo después de la misa. Era tal el poder de su presencia, que desde la primera vez que se le vio en la iglesia todo el mundo dio por sentado que entre él y Remedios, la bella, se había establecido un duelo callado y tenso, un pacto secreto, un desafío irrevocable cuya culminación no podía ser solamente el amor sino también la muerte. El sexto domingo, el caballero apareció con una rosa amarilla en la mano. Oyó la misa de pie, como lo hacía siempre, y al final se interpuso al paso de Remedios, la bella, y le ofreció la rosa solitaria. Ella la recibió con un gesto natural, como si hubiera estado preparada para aquel homenaje, y entonces se descubrió el rostro por un instante y dio las gracias con una sonrisa. Fue todo cuanto hizo. Pero no sólo para el caballero, sino para todos los hombres que tuvieron el desdichado privilegio de vivirlo, aquel fue un instante eterno.

Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ, *Cien años de soledad*, 1967

¹ se estremecía = temblaba

² la ciénaga : *le marécage*

³ la placidez = la tranquilidad

⁴ un forastero : se dice de una persona que no es del pueblo.

⁵ se enredó : se perdió

⁶ Despedazado : *déchiqueté*

⁷ tan gallardo y reposado : *si fier et tranquille*

Documento C



Ignacio ZULOAGA, *Lolita, mujer tendida con chal azul*, 1912
Óleo sobre lienzo, 134,5 x 187 cm, Colección privada

Question 1 (*Vous répondez à cette question en environ 120 mots*) :

Analice el retrato de la mujer en el poema de Salvador Bermúdez de Castro, relacionándolo con el cuadro de Ignacio Zuloaga.

Question 2 (*Vous répondez à cette question en environ 120 mots*) :

Remedios tenía una *“belleza inquietante”* (Documento B, l.1-2).

Explicite esta cita estudiando la relación de esta mujer con los hombres evocados en el fragmento de la novela de Gabriel García Márquez.

Question 3 (*Vous répondez à cette question en environ 200 mots*) :

Compare los retratos del ser amado que nos ofrecen los tres documentos.